



WOLFSANGEL

狼天使

[英] M.D.拉克兰 M.D.Lachlan——著 杨佳蓉——译



维京海盗与疯狂神祇的故事，诉说着形形色色的饥渴——
对爱情、对生命，还有死亡。

中国文联出版社

WOLFSANGEL

狼天使

(英) M.D.拉克兰 M.D.Lachlan——著 杨佳蓉——译

中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

狼天使 / (英) 拉克兰著 ; 杨佳蓉译. -- 北京 : 中国华侨出版社, 2014.10

ISBN 978-7-5113-4950-7

I. ①狼… II. ①拉… ②杨… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第232957号

狼天使

著 者 / (英) M.D.拉克兰

译 者 / 杨佳蓉

出 版 人 / 方 鸣

选题策划 / 周亚菲

责任编辑 / 茂 素

封面设计 / 马顾本

版式设计 / 睿佳工作室

经 销 / 新华书店

开 本 / 870mm × 1280mm 1/32 印张 / 13.75 字数 / 240千字

印 刷 / 三河市中晟雅豪印务有限公司

版 次 / 2014年11月第1版 2014年11月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-4950-7

定 价 / 35.00元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里26号通成大厦三层 邮编:100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

发 行 部: (010) 82605959 传 真: (010) 82605930

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

WOLFSANGEL © 2010 by M.D.Lachlan

“First published by Gollancz Ltd, London,” and “Simplified Chinese language edition published by arrangement with The Orion Publishing Group Limited, through The Grayhawk Agency.”

版权合同登记号 图字 01-2014-6206

献给我的儿子詹姆斯

王子，您不该
用这种态度
跟我说话，
如此责备
高尚的贵族。
您已享用了
野狼的盛宴，
您的兄弟
鲜血四溢，
您常以
冰冷的口唇
舔舐他们的伤口，
爬到尸体间，
遭众人唾弃。

——摘自古诗埃达《海尔吉·杭丁斯巴尼的第一首歌谣》

若有邪恶之士密谋恶毒行径，必定只能将他们与其余众人
切割并毁灭。然而正义与邪恶之间的界线刻划在每一个人的心
中——有谁愿意毁灭部分的内心呢？

——亚历山大·索忍尼辛

目 录

Chapter 1	白狼之王	001
Chapter 2	怜悯	016
Chapter 3	夜之呼唤者	020
Chapter 4	山怪之墙	034
Chapter 5	失子之痛	042
Chapter 6	猎狼钩	048
Chapter 7	韶光易逝	059
Chapter 8	愤怒	066
Chapter 9	形形色色的黑暗	089
Chapter 10	死神的新娘	097
Chapter 11	邀请	109
Chapter 12	敌人	115
Chapter 13	国王的子民	123
Chapter 14	王子与狼	131

Chapter 15	俘虏	136
Chapter 16	婚约	139
Chapter 17	奇异的会面	146
Chapter 18	敌袭	155
Chapter 19	终末	175
Chapter 20	长路迢迢	180
Chapter 21	溺人之池	185
Chapter 22	魔法的思维	194
Chapter 23	脱困的狼	200
Chapter 24	审判	206
Chapter 25	逃脱	212
Chapter 26	进入未知	225
Chapter 27	海特哈比尔	228
Chapter 28	交易	239
Chapter 29	鼓声	255
Chapter 30	政略	258
Chapter 31	计划	267

Chapter 32	醇酒之路	272
Chapter 33	解释	280
Chapter 34	雾	286
Chapter 35	野狼的盛宴	296
Chapter 36	鲜血沼地	300
Chapter 37	猎人	307
Chapter 38	心内之物	316
Chapter 39	魔法的本质	320
Chapter 40	猎狼	327
Chapter 41	半狼人	336
Chapter 42	术士的成功	342
Chapter 43	祭品	344
Chapter 44	只为了爱	349
Chapter 45	埋藏的宝藏	352
Chapter 46	来自黑暗	362
Chapter 47	下沉	365
Chapter 48	泪池	373

Chapter 49	证明	377
Chapter 50	孤独	381
Chapter 51	奖赏	386
Chapter 52	王与后	391
Chapter 53	宝库里的战斗	395
Chapter 54	追踪	403
Chapter 55	芬里尔	408
Chapter 56	死亡	415
尾声	旅人的传说	422

Chapter 1 白狼之王

瓦林握住矛柄，双眼扫视黑暗的地平线。浪花推摇小小的长船，他的双脚必须勉力站稳。他确信此处就是国王口中描述的那条河：突出于两块陆地之间的宽阔河口，其中一块形似龙背，另一块则像伸展背脊的狗儿。粗看之下完全吻合。

“奥森王，吾王，我想就是这里了。”

身穿斗篷、倚着船首的男子睁开眼睛，一头白色长发在月光下熠熠生辉。寒气使得久未活动的四肢僵硬，他缓缓起身，将注意力投向海岸，“没错，正如神启。”

身躯高大的瓦林比国王高出一个半头，听到神启这个词，一手抚上挂在颈间的护身符，“吾王，等到黎明再逆流而上吧？”

奥森摇头。

“现在，奥丁与我们同在。”

瓦林点头。在黑暗中顺着陌生的河流往上游挺进，若在平日，他会把这当成极度不智的命令。但奥森是“沃尔松”（Volsung）——诸神

的直系血脉，承载神祇力量的容器。

此时正值退潮，浪潮的方向无误，而且这几天风盈满帆，战士们都获得了充足的休息，殷切期盼着活动筋骨的机会。一切顺利。当然了，国王就在船上，怎么可能会出差错？他的魔力庇佑着这段旅程，瓦林对此深信不疑。

战士在白浪间弯腰划桨，高速航向河口。与风帆相比，船桨的推进力道更加稳定。瓦林指挥众人乘风破浪，突然间平稳不少的船身似乎反映了他决心。没错，对于即将到来的大战，他们已做好万全的准备。

若把国王算进去，小船总共载着十名战士。仅仅十人，但瓦林心中没有半点犹豫，连紧张感也付之阙如，因为他跟他的主人同在一艘船上。奥森王赢过的战役多不胜数，是斩杀了基阿特巨人族（Geat）的英武战神。既然他认为十名战士足矣，这任务就不需要更多人手。

如此不凡的王者竟然没有子嗣，真是上天捉弄。谣传奥森乃众神之主奥丁的后代，过于勇猛的表现，令热爱战争的其他神祇备感威胁，因此诅咒他只能得到女儿，不敢冒险让他生下可能更加强大的儿子。

假如奥森没有儿子，会导致什么后果？瓦林光是想象就忍不住要打寒颤。他得指派继任者，随之而来的必定是动乱与鲜血，只能以奥森之名勉强维系一个破碎的王国。腥风血雨中，敌人趁机崛起……

瓦林瞥了国王一眼，心中知道，国王绝对不会妄想自己能永生不灭。

转而打量黑沉沉的山丘，他纳闷着为何他们要踏上此地。看来这不是一趟普通的掠夺之旅，船只是悄悄地从隐密的海滩启航，该处距离王宫起码有一天的路程。没有族人向他们道别，没有欢送的筵席，只有攻城器械、亮晃晃的斧头，清楚地告知此行的目的。一面盾牌绘以狼首，另一面是巨鸦，好让敌人知晓：我们将以血肉宴请这些禽兽。

船只冲入河口，水流渐浅，航速略略放慢。他们没有停下来测量水

深。奥森伫立船首，往船外探身，对舵手指示方向。船身划过河面，犹如入鞘的刀刃。瓦林朝对侧的摇桨男子扯出微笑，对方也咧嘴一笑。此人的年纪约莫十七，先前从未随奥森出征。你说得对，王真厉害——他的表情清楚传达出这番讯息。战士们深深以国王为傲。

涨起的潮水推着长船往上游而去，水道变得更加狭窄险恶，于尖削的峭壁和坚硬的巨石间蜿蜒，但国王总能找出正确航道。

进入河口，在深色潮水的包围下划了一个小时，唯一光源是高高挂在天际的苍白半月。水流的推力逐渐削减，船桨越来越沉。当一道沙岸隐约出现在河流中央，奥森示意于此停泊。这种小船正是为了在恶劣环境顺利靠岸而设计，它轻轻一颤，泊于岸边。

国王转身面对战士，一一念出他们的名字。

“维吉、艾文德、伊吉尔、黑拉、科尔、沃特、葛伦尼、安盖尔，我们血脉相连，起誓成为兄弟。彼此之间没有任何谎言。今日，你们之中没有人能够返抵国门，只有瓦林能跟着我驾船离去。当太阳再度升起，诸位都将在奥丁或芙蕾雅（Freya）的圣殿中宴饮。”

得知死期将近，勇士们欣然接受噩耗，神情不改。他们是战士，此生注定要于战场上断送性命。两三个人笑了，很高兴能死在国王身边。

“我要跟我的族人同生共死。”瓦林说。

“你的大限不会与他们相隔太久。”奥森应道。

他看着瓦林，彼此之间的感情几乎等同于友谊。要想将船只推回河面，并克服在返回家乡的海路上可能遭遇的种种危险，少不了这名壮汉的协助。那之后，他会让瓦林加入同伴的行列。

“即使没有必要说明各位为何得死在此处，我认为，你们还是应当知道背后的缘由。众人将会歌颂诸位的英勇，直到世界末日。今夜来

此，是为了带走一个身怀魔力的婴孩，他将永远保护我们的族人，他将
成为我的继承者。”

“继承者难道不是您的妻子腹中的孩子？”

“她并未怀孕。”奥森说，“那是山中女巫施的幻术。”

听者全都倒抽一口气。奥森是个好国王，公正又慷慨，对于封赏丝毫不吝啬。也不像其他国王，经常趁着酒意妄杀奴隶。所以，此时从他口中吐出的内幕更令人震惊。战士素来瞧不起骗子，瞧不起任何的欺骗行为，更何况还扯上魔法，而且是女巫的魔法。

有些人不自在地在座位上变换起姿势。死亡一点也不恐怖，就像亲人养的狗儿。但他们畏惧山中女巫，只有身为半神的国王能够与她们对谈。即便如此，他也得谨言慎行。过去，女巫提供的建议从不曾失准，可得为此支付相当骇人的报酬——孩童。男孩成为奴仆，女孩负责延续这个怪异的传统。

“那孩子被囚于此地的某个村庄，遥远西方的术士将他带到这里。”奥森继续道，“他是众神之子，将会领导我们走向光辉的未来。这些农民尚未察觉落入手中的是何方神圣，我们必须在他们有所醒悟前把孩子带走。村中仅有农民镇守，不过，驻扎在附近的骑士只要一个多小时就能骑马赶来。”

他望向黑暗深处，远处天际正缓缓掀起粉红色光彩。

“西方人燃起了烽火，一定会进行顽强的抵抗。那个孩子就在他们的祭司身旁，藏在一幢挂有他们心目中的圣域标志的建筑物里。”他将两根食指交叉成十字，“跟在我背后，一路杀进这些人的神殿，然后突破包围，回到船边。届时潮水退去，我放你们迎接光荣的死亡。诸位都会成为英雄，声名永垂不朽。再转过五个弯就是那座村庄了。备战。”

众人纷纷点头，安静地展开行动。解开系在后头船舱里的长矛，从

木桶中取出头盔以及厚重的束腰战甲，战斧绑在背上。瓦林和伊吉尔有幸替国王着装，帮他套上人称锁子甲的贵重炼甲，戴上黄金狼首头盔——国王家族的象征。这顶头盔的做工极其精致，围绕在颊边的护板，让奥森看起来仿佛正被一只巨狼从背后张口吞下。戴着光辉灿烂的头盔，眼周抹上煤灰，狼首人身的模样足令敌人胆寒。两名战士接着为他的手臂套入圆环，系紧金色腰带，解下在船上穿的斗篷，替换以金丝披风。

瓦林把刻有嚎叫狼首的盾牌递给国王，接着是船上唯一的长剑。剑鞘镶满白色珠宝，从木桶中取出时，月光恰恰落在上头。这是一把独一无二的武器。挪威人惯用剑身较短的直刃剑，与手持盾牌的战士短兵相接。两相对比，长剑薄薄的剑刃带着明显的弧度，轻巧无比，却相当坚硬，曾多次砍断敌人的武器。

奥森可是花了一大笔钱才从某位南方商人手中买下它。对方说它来自“黎明的彼端”，指的应当是东方。无论究竟打哪儿来，奥森很清楚它拥有某种魔力，正如商人所言，铸造者为传说中沙漠国度的术士铁匠。商人替它取名为桑萨尔，奥森保留了这个宛如沙漠狂风的名字，至少，在他的想象里，吹过黄沙的风声便是如此。他的手下则称呼它为月之刃。

奥森准备好了，哪怕在配饰的选择品味上不如他的同胞，身穿战甲的他仍显得骇人且伟大，宛如天神。这般精心打扮自有其目的——激发敌人的恐惧。瓦林看着国王，心想，西方的敌人得鼓起极大的勇气，才能与这位王者交锋。

不出多久，其他人也打理妥当。奥森亲自往战士们牛角里斟入酒液。

“敬逝者圣殿里的永恒盛宴。”黑拉说。

“敬逝者圣殿里的永恒盛宴。”其余人轻声复诵，生怕敌人就潜伏

于近处。

他们吞下一大口酒，接着又是一口。再一次又一次地盛满牛角。

将船桨往沙岸一推，继续逆流而上，他们绕过一个又一个弯道，航向猎物。如同奥森方才注意到的，他们的行踪受到监视。西方人不是蠢蛋，早已派人驻守于河口。尚未抵达目的地，警示的烽火便纷纷燃起，烽烟飘向天边。必须加快脚步，抢在敌人聚集兵力前出击。这并不难，大伙都习惯了。

绕过最后一道河湾，瓦林心中浮现村庄陷落的画面。烽火沿着海岸与山丘蔓延，火光照亮视野，在二十幢屋舍组成的大型聚落之后，正是屋顶上加装了十字架的建筑物。很好，至少知道了目标在哪里。

西方人确实不是蠢蛋。岸边的峭壁架上了一人高的木板，河边到聚落间只有一个出入口，狭小得连手推车都几乎挤不过去。倘若守军是上得了台面的战士，守住这个地方真的不难。此时，即使人还在船上、周围只有闪烁的火光，瓦林依然看得见那群握着长矛、盾牌的对手。不过从姿态判断，比起打斗，这些男人明显更习惯耕地。盾牌筑成的矮墙处处是缝隙，几支长矛高高地指着月亮。真该找个人出去建议他们将矛尖对准侵略者，毕竟月亮不会斩断任何人的头颅。

国王率先下船，啪一声跳进及膝的浅水中，走向河岸，脚步缓慢，犹如扛着一篮淡菜的渔夫，而非面对敌人的战士。其他人迅速跟上，三人为首，后头四个人架起盾阵，留下两人看守船只。

离敌阵还有二十码，奥森将脚步放得更慢，他的部下以武器敲打盾牌，口中发出堪比野兽吼叫的咆哮声。手里还拿着牛角酒杯的人迅速仰头干杯，而后将牛角丢向一旁。四杯酒足以激发勇气，又不至于蒙住心智。

奥森继续前行，抽出月之刃，火炬的光芒将剑身化作焰舌。头盔似

乎也燃烧起来，镶在狼眼上的珠宝射出嗜血的欲望。

他高举长剑，吼道：“我是狼王奥森，剑族之王、五座城镇的掠夺者、奥丁之子、征战之主！与我为敌者无一存活！这就是我的战利品！”

挥舞长剑，月光和火光照得剑刃光耀夺目，火炬点亮狼眼，国王手臂上的圆环成了燃烧的小蛇，剑鞘则如跃动的火舌。火星仿佛让他的披风拥有生命，嵌入了细碎红宝石的牙齿貌似也在燃烧。只有他的眼睛不然，冷得毫无生气、毫无怜悯。

在西方人眼里，奥森是个身躯闪耀、眼神骇人的怪物。他只知道从一个地方取得财宝——战场，无计其数的战场。

尽管仅能听懂某几个字，他的神态足令这群农民感受到明显的威胁。说不定这是一种咒语，就算不是，其中蕴含的讯息也够清楚了：等死吧！想象力与恐惧感混交织，某些人甚至相信这位国王拥有狼的头颅。沃特高高举起的旗帜在夜风中嘶吼。几个男孩踉跄后退，转身逃跑。后方有三个男人隐入夜色，准备回家带上妻小逃难去。躲在某处的弓箭手吓得失了准头，箭矢全都落在奥森脚旁约莫十英尺处。国王一动也不动。箭矢落地的力道很轻，换句话说，弓箭手的位置相当远，即使箭术再好上十倍，头盔与盾牌也足以提供保护。

他毫不动摇的气势让西方人更加惊骇，一名站在前排的长矛兵丢下盾牌溜走，其他农民看着耀眼、骇人的身影，无不僵立原处，谁也没想到要及时补上空缺。

侵袭者展开冲刺。农民的反应没有快到来得及逃跑，遇上袭击，只懂得后退举矛，这是一种最致命的直觉反射。

挥去先时迟缓的形象，国王以盾牌撞倒两人。第三人怕得丢下长矛，被月之刃划过膝盖，砍断双腿。身处第二排的瓦林跟伊吉尔用长矛挥向另外两人，对方虽勉强挡下攻势，可斗志早已远去。恐惧是有传染